



Dwelling Form

New Zealand Census of Population and Dwellings

Tuesday 6 March 2001

Office use

DIS	<input type="radio"/>	ID Chgd
SD	<input type="radio"/>	PES
MB	<input type="radio"/>	Posted
LIN	<input type="radio"/>	Pr Env
	<input type="radio"/>	NPD
	<input type="radio"/>	CF

For reorua Māori / English forms, call 0800 80 2001

If you need help read the Help Notes or call the Helpline: ☎ 0800 80 2001

**SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE**

1 How to answer

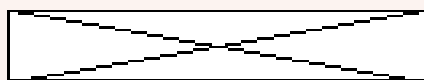
One person must fill in this Dwelling Form, and ensure a blue Individual Form is filled in for everyone here on Census night.

It is best if an adult who usually lives here fills it in, but anybody can do it. That person is called Person 1.

- mark your answers like this:
- if you make a mistake, do this:
- print an answer in capital letters like this: **SISTER-IN-LAW**

One of these forms must be filled in for every dwelling in New Zealand on the night of 6 March 2001.

Only people authorised by the Statistics Act 1975 are allowed to see your individual information. They must use it only for statistical purposes, such as the preparation of summary statistics about groups. Census responses may also be used to select people for surveys on disability or the Māori language.



Dianne Macaskill,
ACTING GOVERNMENT STATISTICIAN

➤ **These people fill in an Individual Form here in this dwelling:**

- everyone, including babies, who is spending the night of 6 March here;
- and
- anyone who arrives on 7 March, who has not filled in an Individual Form anywhere else. This includes babies.

2 How many blue Individual Forms (Rārangī Pātai Takitahi) are being filled in, here in this dwelling? ➤

3 Print the full address of this dwelling. Give all of these, if possible:

- flat number (if this is a flat)
- street number
- street or road name
- suburb or rural locality
- city, town or district

Remember to mark your answers like this: —

4 List all the people who are filling in a blue Individual Form here in this dwelling (and people having one filled in for them), starting with yourself as Person 1. Then answer the questions about each person and how they are related to you.

Person 1	Person 2	Person 3	Person 4	Person 5
Your full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>
Your age on your last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>
<p>Remember to list any babies who live here!</p> <p>If a baby is aged under one year, print <input type="text"/> 0</p>	Person 2 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 3 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 4 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 5 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>

SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

Person 6	Person 7	Person 8	Person 9	Person 10
This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/>
This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>
Person 6 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 7 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 8 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 9 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>	Person 10 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: my <input type="text"/> <input type="text"/>



■ **Helpline:** ☎ 0800 80 2001

5 Mark the space by the one that best describes this dwelling.

- a detached house or town house (NOT joined to any other)
- a house or flat joined to one other house/flat
- a house or flat joined to two or more other houses/flats
- a house or flat joined to a business or shop
- bach, crib or holiday home
- other, such as yacht, etc. Print what it is:

Is the building as a whole:

- one or two storeys
- three or more storeys

6 If this is a private dwelling such as your family's house or a council flat, go to **8**

7 If this is a non-private dwelling, such as one of those listed in this question, mark the space by the one that best describes it.

- hotel, motel or guest house
- home for the elderly
- other such as boarding house, public hospital, etc. Print what it is:

8 Does anyone who lives here make mortgage payments for this dwelling?

- yes
- no

9 Do you, or anyone else who lives here, own or partly own, this dwelling?

- yes, go to **13**
- no, go to **10**

10 Who owns this dwelling?

- private person
- private trust
- Local Authority or City Council
- Housing New Zealand
- other state-owned corporation or state-owned enterprise, or government department or ministry
- a business or other organisation
- don't know

11 Do you, or anyone else who lives here, pay rent to the owner (or to their agent) for this dwelling?

- yes, go to **12**
- no, go to **13**

12 How much rent does the household pay to the owner (or to their agent) for this dwelling?

\$

per

- week
- two-week period
- four-week period
- calendar month
- other. Print period:

Remember to mark your answer like this:

13 How many bedrooms are there in this dwelling?

Count

- rooms or sleepouts furnished as bedrooms
- any caravan that this household uses as a bedroom

How many?

14 Counting those bedrooms, how many rooms are there in this dwelling?

DON'T count

- bathrooms, showers, toilets
- spa rooms
- laundries
- halls
- garages
- pantries

Count

- bedrooms
- kitchens
- dining rooms
- lounges or living rooms
- rumpus rooms, family rooms, etc
- conservatories you can sit in
- studies, studios, hobby rooms, etc

Count open-plan rooms such as kitchen-lounge-dining as three rooms.

How many?

15 Mark as many spaces as you need to show which of the following are ever used to heat this dwelling.

- never use any form of heating in this dwelling
- electricity
- mains gas (at street)
- bottled gas
- wood
- coal
- solar heating system
- other fuel(s). Print type of fuel(s):

16 Mark as many spaces as you need to show which of these is available here in this dwelling.

DON'T count anything that is disconnected or broken.

- a telephone (or a cell phone that is here all or most of the time)
- fax access
- Internet access
- none of these

17 How many motor vehicles (not counting motor bikes or scooters), do the people who live here have available for their use?

DON'T count

- vehicles that belong to visitors
- vehicles that this household borrows occasionally from another household
- vehicles that can be used ONLY for work
- motor bikes, motor scooters

- none
- 1
- 2
- 3 or more

■ **Go to the next page** ■

■ Helpline: ☎ 0800 80 2001

Remember to mark your answers like this:

- Count as usually living here
 - children away at boarding school
 - people who are away on holiday, away for work, in hospital for a short time, etc
- DON'T count
 - university or other tertiary students who live somewhere else for most of the year

18 Will everyone who usually lives in this dwelling fill in a blue Individual Form here (or have one filled in for them here)?

yes, go to **21** no, go to **19**

19 How many people who usually live here WON'T fill in a blue Individual Form here (and WON'T have one filled in for them here)?

20 Please list everyone who WON'T be filling in a blue Individual Form here (and WON'T have one filled in for them here), and answer the questions about them.

an absent person	an absent person	an absent person	an absent person	an absent person
This person's full name is: <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/>
This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>
Is this person: <input type="radio"/> male <input type="radio"/> female	Is this person: <input type="radio"/> male <input type="radio"/> female	Is this person: <input type="radio"/> male <input type="radio"/> female	Is this person: <input type="radio"/> male <input type="radio"/> female	Is this person: <input type="radio"/> male <input type="radio"/> female
This person is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state: <input type="text"/>	This person is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state: <input type="text"/>	This person is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state: <input type="text"/>	This person is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state: <input type="text"/>	This person is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state: <input type="text"/>
Is this person in NZ on Census night? <input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no	Is this person in NZ on Census night? <input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no	Is this person in NZ on Census night? <input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no	Is this person in NZ on Census night? <input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no	Is this person in NZ on Census night? <input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no
If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ? <input type="radio"/> less than 12 months <input type="radio"/> 12 months or more	If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ? <input type="radio"/> less than 12 months <input type="radio"/> 12 months or more	If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ? <input type="radio"/> less than 12 months <input type="radio"/> 12 months or more	If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ? <input type="radio"/> less than 12 months <input type="radio"/> 12 months or more	If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ? <input type="radio"/> less than 12 months <input type="radio"/> 12 months or more

SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

21 Please print a telephone number (at home or at work) where we can contact you. It will be used only if we have any queries related to Census 2001 or if you are selected for a survey on disability or the Māori language.

()
area code

- cannot be reached by telephone
- object to giving telephone number

22 Please check your answers before you sign. I declare that the information I have given is true and complete as far as I know.



Thank you for your time and effort



Dwelling Form

New Zealand Census of Population and Dwellings

Tuesday 6 March 2001

Office use

DIS

ID Chgd

SD

PES

MB

Posted

LIN

Pr Env

NPD

CF

Te Rārangi Pātai mō te Käinga

Te Tatauranga o ngā Tāngata Huri i Aotearoa me ō rātou Whare Noho

Te Tūrei te 6 o Maehe 2001

If you need help read the Help Notes or call the Helpline ☎ 0800 80 2001
 Me hiahia ngā Kupu Whakamārama, me waea ki te Waea Āwhina rānei: ☎ 0800 80 2001

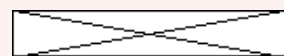
These people fill in an Individual Form here in this dwelling:

- everyone, including babies, who is spending the night of 6 March here; and

- anyone who arrives on 7 March, who has not filled in an Individual Form anywhere else. This includes babies.

One of these forms must be filled in for every dwelling in New Zealand on the night of 6 March 2001.

Only people authorised by the Statistics Act 1975 are allowed to see your individual information. They must use it only for statistical purposes, such as the preparation of summary statistics about groups. Census responses may also be used to select people for surveys on disability or the Māori language.



Dianne Macaskill,
ACTING GOVERNMENT
STATISTICIAN

1 How to answer

One person must fill in this Dwelling Form, and ensure a blue Individual Form is filled in for everyone here on Census night. Answer questions only in either Māori or English. Follow one colour through the form.

It is best if an adult who usually lives here fills it in, but anybody can do it. That person is called Person 1.

- mark your answers like this:
- if you make a mistake, do this:
- print an answer in capital letters like this: **SHORTLAND ST**

2 How many blue Individual Forms (Rārangi Pātai Takitahi) are being filled in, here in this dwelling?

3 Print the full address of this dwelling. Give all of these, if possible:

- flat number (if this is a flat)
- street number
- street or road name
- suburb or rural locality
- city, town or district

Go to the next page in English

1 Ngā Tohutohu

Kia kotahi te tangata māna tēnei rārangi e whakakī, ā, me whakahau ia kia whakakīa te Rārangi Pātai Takitahi kahurangi mō tēna, mō tēna kei konei i te pō o te Tatauranga.

Me whakautu i ngā pātai ki te reo Māori, ki te reo Ingarihi **rānei**. Me whai te tae kotahi i roto i te rārangi pātai.

He pai ake mā te pakeke e noho ana i konei e whakakī.

Ko taua tangata ko te Tangata 1.

- me pēnei te tohu i ō whakautu:
- ki te hē koe, me pēnei te tohu:
- me pēnei te āhua o ō tuhi whakautu:

TE HUARAHI O SHORTLAND

2 E hia ngā Rārangi Pātai Takitahi kahurangi (Individual Forms) e whakakīa ana i konei, i tēnei whare?

3 Kei hea tēnei whare? Mehemea ka taea, tuhia mai:

- te nama o te whare
- te ingoa o te huarahi
- te wāhi o taua huarahi
- te tāone, te takiwā rānei

Me haere ki te whārangi e whai ake nei i te reo Māori

Me whakakī ēnei tāngata i te Rārangi Pātai Takitahi i tēnei kāinga:

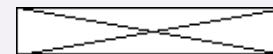
- ko ngā tāngata, tae atu ki ngā pēpi, e moe ana i konei i te pō o te 6 o Maehe

- ko ngā tāngata katoa (tae atu ki ngā pēpi) ka puta ake a te 7 o Maehe, ā, kāore anō kia whakakī i te Rārangi Pātai Takitahi i tētahi atu kāinga.

Me whakakī mai tētahi o ēnei pukapuka mō ngā whare noho katoa, kei Aotearoa i te pō o te 6 o Maehe 2001.

Ko ngā tāngata e tukuna ana kia kite i ō kōrero, ko ngā tāngata kua whakamanatia i raro i te Ture Tatau 1975.

Ka whakamahia ēnei kōrero mō ngā take tatauranga anake, hei tauira, kia hanga he whakarāpopototanga o ngā tatau o ngā rōpūtanga tāngata. Tērā pea, ka tikina atu i ngā whakautu o te Tatauranga tētahi hunga mō ētahi tiro whānui e pā ana ki te hunga hauā, ki te reo Māori rānei.



Dianne Macaskill,
TE KAITATAU MATUA
A TE KAWANATANGA
WHAKAKAPI

Remember to mark your answers like this: —

4 List all the people who are filling in a blue Individual Form here in this dwelling (and people having one filled in for them), starting with yourself as Person 1. Then answer the questions about each person and how they are related to you.

Person 1	Person 2	Person 3	Person 4	Person 5
Your full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Your age on your last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>
<p>Remember to list any babies who live here!</p> <p>If a baby is aged under one year, print <input type="text"/> 0</p>	Person 2 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 3 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 4 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 5 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>

SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

Person 6	Person 7	Person 8	Person 9	Person 10
This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's full name is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>	This person's age on their last birthday? <input type="text"/> <input type="text"/>
Person 6 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 7 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 8 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 9 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>	Person 10 is: <input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto <input type="radio"/> my mother / father <input type="radio"/> my son / daughter <input type="radio"/> my brother / sister <input type="radio"/> my flatmate <input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, VISITOR). Please state: <input type="text"/>



4 Whakararangitia ngä tängata katoa ka whakakä i te Rärangi Pätai Takitahi kahurangi i konei (ka whakakäiä mö rätou e tètahi atu tangata ränei). Ko koe te Tangata 1. Me haere tonu kia whakautua ngä pätai mö ia tangata, me ö körua whanaungatanga.

Ko te Tangata 1

Ko wai ö ingoa katoa?

E hia ö tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 2

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 3

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 4

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 5

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Kaua e wareware ki ngä pëpi e noho ana i konei!

Mehemea he iti iho i te kotahi tau te pakeke o te pëpi, tuhia

Ko te Tangata 2, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 3, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 4, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 5, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 6

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 6, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 7

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 7, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 8

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 8, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 9

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 9, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

Ko te Tangata 10

Ko wai ana ingoa katoa?

E hia ana tau, i tärä rä whänau?

Ko te Tangata 10, ko:

- täku* wahine / täne märena, *töku* hoa wahine / hoa täne ränei
- töku* whaea / matua
- täku* tama / tamähine
- töku* tuahine / tungäne/tuakana/teina
- töku* hoa noho whare
- tètahi atu (hei tauira, *MOKOPUNA, MANUHIRI*). Tuhia mai:

ko töku

5 Mark the space by the one that best describes this dwelling.

- a detached house or town house (NOT joined to any other)
- a house or flat joined to one other house/flat
- a house or flat joined to two or more other houses/flats
- a house or flat joined to a business or shop
- bach, crib or holiday home
- other, such as yacht, etc. Print what it is:

Is the building as a whole:

- one or two storeys
- three or more storeys

6 If this is a private dwelling such as your family's house or a council flat, go to **8**

7 If this is a non-private dwelling, such as one of those listed in this question, mark the space by the one that best describes it.

- hotel, motel or guest house
- home for the elderly
- other such as boarding house, public hospital, etc. Print what it is:

8 Does anyone who lives here make mortgage payments for this dwelling?

- yes
- no

9 Do you, or anyone else who lives here, own or partly own, this dwelling?

- yes, go to **13**
- no, go to **10**

10 Who owns this dwelling?

- private person
- private trust
- Local Authority or City Council
- Housing New Zealand
- other state-owned corporation or state-owned enterprise, or government department or ministry
- a business or other organisation
- don't know

11 Do you, or anyone else who lives here, pay rent to the owner (or to their agent) for this dwelling?

- yes, go to **12**
- no, go to **13**

12 How much rent does the household pay to the owner (or to their agent) for this dwelling?

\$

per

- week
- two-week period
- four-week period
- calendar month
- other. Print period: _____

Remember to mark your answer for this

13 How many bedrooms are there in this dwelling?

Count

- rooms or sleepouts furnished as bedrooms
- any caravan that this household uses as a bedroom

How many?

14 Counting those bedrooms, how many rooms are there in this dwelling?

DON'T count

- bathrooms, showers, toilets
- spa rooms
- laundries
- halls
- garages
- pantries

Count

- bedrooms
- kitchens
- dining rooms
- lounges or living rooms
- rumpus rooms, family rooms, etc
- conservatories you can sit in
- studies, studios, hobby rooms, etc

Count open-plan rooms such as kitchen-lounge-dining as three rooms.

How many?

15 Mark as many spaces as you need to show which of the following are ever used to heat this dwelling.

- never use any form of heating in this dwelling
- electricity
- mains gas (at street)
- bottled gas
- wood
- coal
- solar heating system
- other fuel(s). Print type of fuel(s):

16 Mark as many spaces as you need to show which of these is available here in this dwelling.

DON'T count anything that is disconnected or broken.

- a telephone (or a cell phone that is here all or most of the time)
- fax access
- Internet access
- none of these

17 How many motor vehicles (not counting motor bikes or scooters), do the people who live here have available for their use?

DON'T count

- vehicles that belong to visitors
- vehicles that this household borrows occasionally from another household
- vehicles that can be used ONLY for work
- motor bikes, motor scooters

- none
- 1
- 2
- 3 or more



Ko te Waea Āwhina:

0800 80 2001

5 Tohua te mea tika i raro nei e hāngai ana ki tēnei whare.

- he whare tū wehe (KĀORE e honoa ana ki tētahi atu whare)
- he whare e honoa ana ki tētahi atu whare
- he whare e honoa ana ki tētahi pakihī, tētahi toa rānei
- he whare whakangā, momo whare hararei rānei
- tētahi atu, pērā i te waka hēra. Tuhia mai:

6 Mehemea he whare ake mö te tangata tēnei, pēnei i te whare ake o tō whānau, nō te kaunihera rānei, haere ki

8

7 Mehemea he whare-ā-iwi tēnei, pērā i tētahi o ēnei kei roto i tēnei pātai, tohua te mea tika e hāngai ana.

- he hōtēra, he mōtēra, he whare manuhiri rānei
- he whare kaumātua
- tētahi atu, pērā i te wharenoho, hōhipera mö te katoa. Tuhia mai:

8 Kei te utu mōkete tētahi o koutou mö tēnei whare?

- āe
- kāore

9 Nōu ake tēnei whare, tētahi wāhi rānei ōna, nō tētahi atu tangata rānei e noho ana i konei?

- āe, haere ki 13
- kāore, haere ki 10

10 Nō wai kē tēnei whare?

- nō tētahi tangata
- nō tētahi rōpū kaitiaki motuhake
- nō tētahi Mana-ā-rohe, tētahi Kaunihera-ā-tāone rānei
- nō Housing New Zealand
- nō tētahi atu kaporeihana, hinonga kāwanatanga, tētahi tari, manatū kāwanatanga rānei
- nō tētahi whakahaere pakihī
- aua

11 E utu reti ana koe, koutou rānei e noho ana i konei, mö tēnei whare?

- āe, haere ki 12
- kāore, haere ki 13

12 He aha te utu reti mö tēnei whare?

\$

ia

- wiki
- rua wiki
- whā wiki
- marama
- he wā atu. Tuhia mai:

13 E hia ngā rūma moe o tēnei whare?

Ko ēnei anake

- ngā rūma moe tūturu
- ngā rūma moe tūturu kei waho i te whare
- ngā whare tāwhai e whakamahia ana hei rūma moe

E hia?

14 E hia ngā rūma katoa o tēnei whare? (Kaua e wareware ki ngā rūma moe.)

EHARA ko ēnei

- rūma kaukau, rūma hirere, wharepaku
- rūma wai koropupū
- rūma horoi kākahu
- hōro / araroa
- whare waka
- pātaka

Ko ēnei anake

- rūma moe
- kihini
- rūma kai
- rūma noho
- rūma haututū, rūma whānau
- rūma whakatupu, pānaina rānei
- tari, rūma mahi, rūma ngahau

E hia?

15 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. Ko ēhea o ēnei e whakamahia ana hei whakamahana i tēnei whare?

- kāore kau he tūmomo whakamahana
- he hiko
- he kapuni kōrere (i te huarahi)
- he kapuni pounamu
- he wahie
- he waro
- he pūngao rā
- (t)ētahi atu rānei. Tuhia mai:

16 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. Ko ēhea o ēnei e wātea ana i tēnei whare?

Hei aha noa ngā mea pakaru.

- he waea (tae atu ki te waea pūkoro e wātea ana mö te nuinga o te wā)
- he waea whakaahua
- he ipurangi
- kāore kau o runga nei

17 E hia ngā waka e whakamahia ana e ngā tāngata o tēnei whare?

EHARA ko ēnei

- ngā waka o ngā manuhiri
- ngā waka o tētahi atu whare, e whakamahia ana e ngā tāngata o tēnei whare i ētahi wā
- ngā waka mö ngā take mahi ANAKE
- ngā motopaika

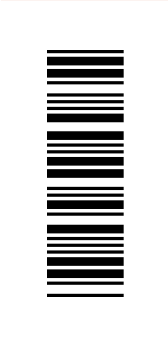
- kāore kau
- kotahi
- e rua
- e toru, nui ake rānei



■ **Helpline:** ☎ 0800 80 2001

Remember
to mark your answers
like this:

- Count as usually living here
 - children away at boarding school
 - people who are away on holiday, away for work, in hospital for a short time, etc
- DON'T count
 - university or other tertiary students who live somewhere else for most of the year



18 Will everyone who usually lives in this dwelling fill in a blue Individual Form here (or have one filled in for them here)?

yes, go to **21** no, go to **19**

19 How many people who usually live here WON'T fill in a blue Individual Form here (and WON'T have one filled in for them here)?

20 Please list everyone who WON'T be filling in a blue Individual Form here (and WON'T have one filled in for them here), and answer the questions about them.

an absent person		an absent person		an absent person		an absent person		an absent person	
This person's full name is:		This person's full name is:		This person's full name is:		This person's full name is:		This person's full name is:	
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
This person's age on their last birthday?		This person's age on their last birthday?		This person's age on their last birthday?		This person's age on their last birthday?		This person's age on their last birthday?	
<input type="text"/> <input type="text"/>		<input type="text"/> <input type="text"/>		<input type="text"/> <input type="text"/>		<input type="text"/> <input type="text"/>		<input type="text"/> <input type="text"/>	
Is this person:		Is this person:		Is this person:		Is this person:		Is this person:	
<input type="radio"/> male		<input type="radio"/> male		<input type="radio"/> male		<input type="radio"/> male		<input type="radio"/> male	
<input type="radio"/> female		<input type="radio"/> female		<input type="radio"/> female		<input type="radio"/> female		<input type="radio"/> female	
This person is:		This person is:		This person is:		This person is:		This person is:	
<input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto		<input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto		<input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto		<input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto		<input type="radio"/> my wife / husband / partner / de facto	
<input type="radio"/> my mother / father		<input type="radio"/> my mother / father		<input type="radio"/> my mother / father		<input type="radio"/> my mother / father		<input type="radio"/> my mother / father	
<input type="radio"/> my son / daughter		<input type="radio"/> my son / daughter		<input type="radio"/> my son / daughter		<input type="radio"/> my son / daughter		<input type="radio"/> my son / daughter	
<input type="radio"/> my brother / sister		<input type="radio"/> my brother / sister		<input type="radio"/> my brother / sister		<input type="radio"/> my brother / sister		<input type="radio"/> my brother / sister	
<input type="radio"/> my flatmate		<input type="radio"/> my flatmate		<input type="radio"/> my flatmate		<input type="radio"/> my flatmate		<input type="radio"/> my flatmate	
<input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state:		<input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state:		<input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state:		<input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state:		<input type="radio"/> other (eg GRANDCHILD, AUNT). Please state:	
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Is this person in NZ on Census night?		Is this person in NZ on Census night?		Is this person in NZ on Census night?		Is this person in NZ on Census night?		Is this person in NZ on Census night?	
<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no		<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no		<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no		<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no		<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no	
If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ?		If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ?		If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ?		If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ?		If this person is not in NZ, how long altogether is s/he away from NZ?	
<input type="radio"/> less than 12 months		<input type="radio"/> less than 12 months		<input type="radio"/> less than 12 months		<input type="radio"/> less than 12 months		<input type="radio"/> less than 12 months	
<input type="radio"/> 12 months or more		<input type="radio"/> 12 months or more		<input type="radio"/> 12 months or more		<input type="radio"/> 12 months or more		<input type="radio"/> 12 months or more	

SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

■ Ko te Waea Äwhina: ☎0800 80 2001

Kaua e wareware: me penei te tohu i ö whakautu: —

- Ko ënei hoki ngä tängata e noho ana i konei
- ngä tamariki e noho ana kei ö rätou kura
- ngä tängata kua haere ki te hararei, ki te mahi ränei; ngä tängata kei te höhipera e noho ana mö tètahi wä poto, te mea te mea
- EHARA ko ënei
- ngä tauira kura tuatoru e noho ana i te wähi kè ki te ako



18 Ka whakakī ngä tängata katoa e noho ana i tenei whare i te Rärangi Pätai Takitahi kahurangi i konei (ka whakakīa mö rätou e tètahi atu tangata i konei ränei)?

äe, haere ki **21** käre, haere ki **19**

19 Tokohia ngä tängata, e noho ana i tenei whare, KÄORE e whakakī i te Rärangi Pätai Takitahi kahurangi i konei (KÄORE e whakakīa mö rätou e tètahi atu tangata ränei)?

20 Whakarärangitia ngä tängata katoa KÄORE e whakakī i te Rärangi Pätai Takitahi kahurangi i konei (KÄORE e whakakīa mö rätou e tètahi atu tangata ränei), ä, whakautua ngä pätai mö ia tangata.

he tangata käre i konei	he tangata käre i konei	he tangata käre i konei	he tangata käre i konei	he tangata käre i konei
Ko wai ana ingoa katoa?	Ko wai ana ingoa katoa?	Ko wai ana ingoa katoa?	Ko wai ana ingoa katoa?	Ko wai ana ingoa katoa?
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
E hia ana tau, i tärä rä whänau? <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	E hia ana tau, i tärä rä whänau? <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	E hia ana tau, i tärä rä whänau? <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	E hia ana tau, i tärä rä whänau? <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	E hia ana tau, i tärä rä whänau? <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
He täne ia, he wahine ränei? <input type="radio"/> täne <input type="radio"/> wahine	He täne ia, he wahine ränei? <input type="radio"/> täne <input type="radio"/> wahine	He täne ia, he wahine ränei? <input type="radio"/> täne <input type="radio"/> wahine	He täne ia, he wahine ränei? <input type="radio"/> täne <input type="radio"/> wahine	He täne ia, he wahine ränei? <input type="radio"/> täne <input type="radio"/> wahine
Ko tenei tangata, ko: <input type="radio"/> <i>täku</i> wahine / täne märena, <i>töku</i> hoa wahine / hoa täne ränei <input type="radio"/> <i>töku</i> whaea / matua <input type="radio"/> <i>täku</i> tama / tamähine <input type="radio"/> <i>töku</i> tuahine / tungäne / tuakana / teina <input type="radio"/> <i>töku</i> hoa noho whare <input type="radio"/> tètahi atu (hei tauira, MOKOPUNA, WHAEA). Tuhia mai:	Ko tenei tangata, ko: <input type="radio"/> <i>täku</i> wahine / täne märena, <i>töku</i> hoa wahine / hoa täne ränei <input type="radio"/> <i>töku</i> whaea / matua <input type="radio"/> <i>täku</i> tama / tamähine <input type="radio"/> <i>töku</i> tuahine / tungäne / tuakana / teina <input type="radio"/> <i>töku</i> hoa noho whare <input type="radio"/> tètahi atu (hei tauira, MOKOPUNA, WHAEA). Tuhia mai:	Ko tenei tangata, ko: <input type="radio"/> <i>täku</i> wahine / täne märena, <i>töku</i> hoa wahine / hoa täne ränei <input type="radio"/> <i>töku</i> whaea / matua <input type="radio"/> <i>täku</i> tama / tamähine <input type="radio"/> <i>töku</i> tuahine / tungäne / tuakana / teina <input type="radio"/> <i>töku</i> hoa noho whare <input type="radio"/> tètahi atu (hei tauira, MOKOPUNA, WHAEA). Tuhia mai:	Ko tenei tangata, ko: <input type="radio"/> <i>täku</i> wahine / täne märena, <i>töku</i> hoa wahine / hoa täne ränei <input type="radio"/> <i>töku</i> whaea / matua <input type="radio"/> <i>täku</i> tama / tamähine <input type="radio"/> <i>töku</i> tuahine / tungäne / tuakana / teina <input type="radio"/> <i>töku</i> hoa noho whare <input type="radio"/> tètahi atu (hei tauira, MOKOPUNA, WHAEA). Tuhia mai:	Ko tenei tangata, ko: <input type="radio"/> <i>täku</i> wahine / täne märena, <i>töku</i> hoa wahine / hoa täne ränei <input type="radio"/> <i>töku</i> whaea / matua <input type="radio"/> <i>täku</i> tama / tamähine <input type="radio"/> <i>töku</i> tuahine / tungäne / tuakana / teina <input type="radio"/> <i>töku</i> hoa noho whare <input type="radio"/> tètahi atu (hei tauira, MOKOPUNA, WHAEA). Tuhia mai:
<i>ko töku</i>	<i>ko töku</i>	<i>ko töku</i>	<i>ko töku</i>	<i>ko töku</i>
Kei Aotearoa ia i te pö o te Tauranga? <input type="radio"/> äe <input type="radio"/> käre	Kei Aotearoa ia i te pö o te Tauranga? <input type="radio"/> äe <input type="radio"/> käre	Kei Aotearoa ia i te pö o te Tauranga? <input type="radio"/> äe <input type="radio"/> käre	Kei Aotearoa ia i te pö o te Tauranga? <input type="radio"/> äe <input type="radio"/> käre	Kei Aotearoa ia i te pö o te Tauranga? <input type="radio"/> äe <input type="radio"/> käre
Mehemea käre ia i Aotearoa, pëhea te roa e ngaro atu ana? <input type="radio"/> iti iho i te 12 marama <input type="radio"/> 12 marama, nui ake ränei	Mehemea käre ia i Aotearoa, pëhea te roa e ngaro atu ana? <input type="radio"/> iti iho i te 12 marama <input type="radio"/> 12 marama, nui ake ränei	Mehemea käre ia i Aotearoa, pëhea te roa e ngaro atu ana? <input type="radio"/> iti iho i te 12 marama <input type="radio"/> 12 marama, nui ake ränei	Mehemea käre ia i Aotearoa, pëhea te roa e ngaro atu ana? <input type="radio"/> iti iho i te 12 marama <input type="radio"/> 12 marama, nui ake ränei	Mehemea käre ia i Aotearoa, pëhea te roa e ngaro atu ana? <input type="radio"/> iti iho i te 12 marama <input type="radio"/> 12 marama, nui ake ränei

SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

Helpline: ☎ 0800 80 2001

21 Please print a telephone number (at home or at work) where we can contact you. It will be used only if we have any queries related to Census 2001 or if you are selected for a survey on disability or the Māori language.

()

area code

- cannot be reached by telephone
- object to giving telephone number

22 Please check your answers before you sign.

I declare that the information I have given is true and complete as far as I know.

X

Thank you for your time and effort

Ko te Waea Āwhina: ☎ 0800 80 2001

21 Me tuhi tō nama waea (i te kāinga, i te mahi rānei). Koia hei whakapā atu mehemea he pātai ā Te Tari Tatau e pā ana ki te Tātauranga 2001, mehemea ka whiriwhiria koe mō tētahi tūtohu whānui e pā ana ki te hunga hauā, ki te reo Māori rānei.

()

takiwā

- kāore kau he waea
- kāore au e whakaāe ki te whakatuhi

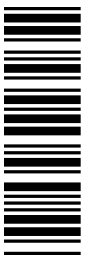
22 Me āta titiro ki ō whakautu i mua i tō haina.

E kī ana au, he pono, he tika aku kōrero, ki taku mōhio.

X

Tēna rā koe mōu i aro mai

PostScript Picture
A4-setup Stats.FH7



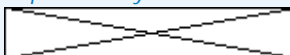


Census
Tauranga

Individual Form

New Zealand
Census of
Population and
Dwellings
6 March 2001

One of these forms must be filled in for every person in New Zealand on the night of 6 March 2001. Only people authorised by the Statistics Act 1975 are allowed to see your individual information. They must use it only for statistical purposes, such as the preparation of summary statistics about groups. Census responses may also be used to select people for surveys on disability or the Māori language. As well, if you agree, your information will be kept and may be released after 100 years.



Dianne Macaskill,
ACTING GOVERNMENT STATISTICIAN

DIS

SD

MB

LIN

PER

ID chgd

PES

Posted

Pr Env

Dbly

MLS

For reorua Māori / English forms, call 0800 80 2001

If you need help read the Help Notes or call the Helpline: ☎ 0800 80 2001

1 How to answer

- mark your answers like this:
- if you make a mistake, do this:
- print an answer in capital letters like this: **SHORTLAND ST**

or this:

S H O R T L A
N D S T R E

2 What is your full name?

first names

family name

3 Are you?

- male
- female

Remember
to mark your answer
like this:

4 When were you born?

day (eg 15) month (eg 7) year you were born (eg 1966)

- ## 5 Where do you usually live? Print the full address including, if possible, all of these:
- flat number (if it is a flat)
 - street number and name
 - suburb or rural locality
 - city, town or district
 - country

country

6 How long have you lived at the address you gave in question 5?

- less than one year
- or
- number of years

7 Where did you usually live 5 years ago on 6 March 1996?

- not born 5 years ago
- at the address you gave in question 5
- in New Zealand at another address. Print that address, as fully as you can:

- NOT living in New Zealand. Print the country you were living in:

8 On the night of Tuesday 6 March, which address are you at?

- at the address you gave in question 5
- at another address. Print the address you are at including, if possible, all of these:
 - flat number (if it is a flat)
 - street number and name
 - suburb or rural locality
 - city, town or district

9 Which country were you born in?

- New Zealand, go to 11
- Australia
- England
- Scotland
- The Netherlands
- Cook Islands
- Samoa
- Fiji
- other. Please print the present name of the country:

10 If you live in New Zealand, answer this question. When did you first arrive to live in New Zealand?

month if known (eg 11) year (eg 1945)

11 Which ethnic group do you belong to? Mark the space or spaces which apply to you.

- New Zealand European
- Māori
- Samoan
- Cook Island Maori
- Tongan
- Niuean
- Chinese
- Indian
- other (such as DUTCH, JAPANESE, TOKELAUAN). Please state:

www.stats.govt.nz

PostScript Picture
A4-setup Stats.FH7

Go to the next page

■ Helpline: ☎ 0800 80 2001

12 If you live in New Zealand, go to 13

If you don't live in New Zealand, go to 43 on the back page.

13 Mark as many spaces as you need to answer this question. In which language(s) could you have a conversation about a lot of everyday things?

- English
- Māori
- Samoan
- New Zealand Sign Language
- other language(s) such as *GUJARATI, CANTONESE, GREEK*. Print the language(s):

Remember to mark English if you can have a conversation in English.

or

- none (eg too young to talk)

14 Mark as many spaces as you need to answer this question. Does a health problem, or a condition, you have (lasting 6 months or more) cause you difficulty with, or stop you doing:

- everyday activities that people your age can usually do
- communicating, mixing with others or socialising
- any other activity that people your age can usually do

or

- no difficulty with any of these

15 Do you have any disability or handicap that is long-term (lasting 6 months or more)?

- yes
- no

16 Are you descended from a Māori (that is, did you have a Māori birth parent, grandparent or great-grandparent, etc)?

- yes, go to 17
- no, go to 18
- don't know, go to 18

Remember to mark your answer like this:

17 Do you know the name(s) of your iwi (tribe or tribes)?

- yes. Print the name and home area, rohe or region of your iwi below
- no, go to 18

A list of iwi can be found in the *Notes*.

Iwi	
Rohe (iwi area)	
Iwi	
Rohe (iwi area)	
Iwi	
Rohe (iwi area)	
Iwi	
Rohe (iwi area)	
Iwi	
Rohe (iwi area)	
Iwi	
Rohe (iwi area)	

SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

18 What is your religion?

- no religion
- Christian
- Buddhist
- Hindu
- Muslim
- Jewish
- other religion. Print what it is:

Which of these, if any, are you?

- Anglican
- Catholic
- Presbyterian
- Methodist
- Ratana
- Ringatū
- other. Print what it is:

or

- object to answering this question

19 Mark as many spaces as you need to show all the people who live in the same household as you.

- my legal husband or wife
- my partner or de facto, boyfriend or girlfriend
- my son(s) and/or daughter(s)
- my mother and/or father
- my sister(s) and/or brother(s)
- my flatmate(s)
- other. Please state: eg *MY GRANDMOTHER, MY MOTHER-IN-LAW, MY PARTNER'S FATHER*, etc, or *BOARDER* etc

or

- none of the above - I live alone

20 If you are aged 15 or older, go to 21

If you are aged less than 15, go to 42 on the back page.

21 Which one of these statements is true about your legal marital status?

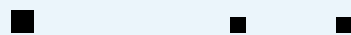
If you have been married more than once, answer for your most recent marriage.

- I have never been legally married
- I am divorced or my marriage has been dissolved
- I am a widow or widower
- I am permanently separated from my legal husband or wife
- I am legally married

22 Do you yourself own, or partly own, the dwelling that you usually live in?

- yes
- no

If you own it with or without a mortgage, mark yes.



Go to the next page ■

23 What is your highest secondary school qualification?

- none
- NZ School Certificate in one or more subjects, or National Certificate Level 1
- NZ Sixth Form Certificate in one or more subjects, or National Certificate Level 2
- NZ University Entrance before 1986 in one or more subjects
- NZ Higher School Certificate, or Higher Leaving Certificate
- University Entrance qualification from NZ University Bursary
- NZ A or B Bursary, Scholarship, or National Certificate Level 3
- other NZ secondary school qualification. Print the qualification below:

- overseas secondary school qualification

24 Apart from secondary school qualifications, do you have another qualification?

DON'T count

- incomplete qualifications
- qualifications that take less than 3 months of full-time study to get

- yes no, go to 25

Print your highest qualification, and the main subject, for example:

qualification NATIONAL CERTIFICATE LEVEL 4

subject HORTICULTURE

qualification

subject

25 Mark as many spaces as you need to show all the ways you got income in the 12 months ending today:

DON'T count loans because they are not income.

- wages, salary, commissions, bonuses, etc, paid by my employer
 - self-employment, or business I own and work in
 - interest, dividends, rent, other investments
 - regular payments from ACC or a private work accident insurer
 - New Zealand Superannuation or Veterans Pension
 - other superannuation, pensions, annuities (other than NZ Superannuation, Veterans Pension or Veterans Pension)
 - Community Wage - job seeker
 - Community Wage - sickness benefit
 - Domestic Purposes Benefit
 - Invalids Benefit
 - Student Allowance
 - other government benefits, government income support payments, or war pensions
 - other sources of income, counting support payments from people who do not live in my household
- or
- no source of income during that time

26 From all the sources of income you marked in question 25, what will the total income be

- that you yourself got
- before tax or anything was taken out of it
- in the 12 months that will end on 31 March 2001?

Remember to mark your answer like this:

- loss
- zero income
- \$1 - \$5,000
- \$5,001 - \$10,000
- \$10,001 - \$15,000
- \$15,001 - \$20,000
- \$20,001 - \$25,000
- \$25,001 - \$30,000
- \$30,001 - \$40,000
- \$40,001 - \$50,000
- \$50,001 - \$70,000
- \$70,001 - \$100,000
- \$100,001 or more

27 Mark as many spaces as you need to answer this question. In the 7 days that ended on Sunday 4 March, which of these did you do?

- I worked for pay, profit or income for an hour or more, go to 28
 - I worked in a family business or family farm **without pay**, go to 28
 - I work in a job, business or farm, but I was not working last week for some reason, go to 28
- or
- none of these, go to 38

28 Answer the next six questions (29-34) about the job (for pay, profit or income or in the family business or farm) that you worked the most hours in.

29 In that job, which one of these were you?

- a paid employee
- self-employed and NOT employing others
- an employer of other person(s) in my own business
- working in a family business or family farm **without pay**

30 In that job, what was your occupation, for example: PRIMARY SCHOOL TEACHER, CLOTHING MACHINIST, MOTEL MANAGER, WORD PROCESSOR OPERATOR?

31 In that job, what tasks or duties did you spend the most time on, for example: RUNNING MOTEL, SERVICING AND REPAIRING CARS, ANSWERING PHONES AND TYPING?

32 Give the full name of the business or employer that you worked for in that job.

33 What is the main activity of that business or employer, for example: SHEEP FARMING, SELLING SHOES, MAKING CLOTHES?

34 In that job, did you mostly:

- work at home? Go to **35**
- work away from home? Print the full address of the place you mostly worked at. Include, if possible, all of these:
 - name of building
 - street number and street name, or name of shopping centre
 - suburb or rural locality
 - city, town or district

Remember to mark your answer like this:

35 How many hours, to the nearest hour, do you usually work each week:

- in the job you have answered questions **29-34** about?
- in all other jobs (for pay or profit or unpaid in a family business / farm)?

36 On Tuesday 6 March, what was the one main way you travelled to work - that is, the one you used for the greatest distance?

- worked at home
- did not go to work on Tuesday 6 March
- public bus
- train
- drove a private car, truck or van
- drove a company car, truck or van
- passenger in a car, truck, van or company bus
- motor bike or power cycle
- bicycle
- walked or jogged
- other (such as taxi, ferry, plane). Print the main way you travelled to work:

37 If you have answered questions about your job, go to **41**. Otherwise, go to **38**.

38 Did you look for paid work in the last 4 weeks?

- yes
- no, go to **40**

39 Mark as many spaces as you need to show all the ways you looked for paid work in the last 4 weeks.

- looked at job advertisements
- wrote, phoned or applied in person to an employer
- contacted Department of Work and Income NZ to look for a job
- contacted friends or relatives for help in finding a job
- contacted career advisers or vocational guidance officers
- other method(s), for example:
 - contacted other employment agency
 - placed an advertisement about a job
 - took steps to set up own business

40 If a paid job had been available, would you have started last week?

- yes
- no

41 Mark as many spaces as you need to answer this question. In the last 4 weeks, which of these have you done, **without pay**?

- household work, cooking, repairs, gardening, etc, for my own household
- looking after a child who is a member of my household
- looking after a member of my household who is ill or has a disability
- looking after a child (who does NOT live in my household)
- helping someone who is ill or has a disability (who does NOT live in my household)
- other helping or voluntary work for or through any organisation, group or marae
- attending or studying for 20 hours or more per week at school or any other place
- attending or studying for less than 20 hours per week at school or any other place
- or
- none of these

42 If you agree, the information you gave on this form, including your name and address, will be stored securely for 100 years and then anyone who wants to see it will be allowed to. Do you agree?

- yes, I agree to allowing people to see my information after 100 years
- no, I do NOT agree to allowing people to see my information after 100 years

43 Please sign this declaration. If the person whose details are on this form is unable to sign, then the person who filled in the form should sign.

I declare that the information I have given is true and complete as far as I know.

X

Thank you for your time and effort



Individual Form

New Zealand Census of Population and Dwellings

Tuesday 6 March 2001

Office use

DIS

ID Chgd

SD

PES

MB

Posted

LIN

Pr Env

PER

Dbilty

MLS

Te Rārangi Pātai Takitahi

Te Tatauranga o ngā Tāngata Huri i Aotearoa me ō rātou Whare Noho

Te Tūrei te 6 o Maehe 2001

If you need help read the Help Notes or call the Helpline:

0800 80 2001

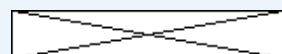
Whānui i ngā Kupu Whakamārama, me waea ki te Waea Āwhina rānei:

0800 80 2001

One of these forms must be filled in for every person in New Zealand on the night of 6 March 2001.

Only people authorised by the Statistics Act 1975 are allowed to see your individual information. They must use it only for statistical purposes, such as the preparation of summary statistics about groups. Census responses may also be used to select people for surveys on disability or the Māori language.

As well, if you agree, your information will be kept and may be released after 100 years.



Dianne Macaskill,
ACTING GOVERNMENT
STATISTICIAN

1 How to answer

- answer questions once only in either Māori or English
- follow one colour through the form
- mark your answers like this:
- if you make a mistake, do this:
- print an answer in capital letters like this: **SHORTLAND ST**

or this: **S H O R T L A
N D S T R E**

2 What is your full name?

first names

family name

3 Are you?

- male
- female

Remember to mark your answer like this:

4 When were you born?

day (eg 15) month (eg 7) year you were born (eg 1966)

Go to the next page in English

1 Ngā tohutohu

- me whakautu i ngā pātai ki te reo Māori, ki te reo Ingarihi **rānei**
- me whaia te tae kotahi i roto i te rārangi pātai
- me pēnei te tohu i ō whakautu:
- ki te hē koe, me pēnei te tohu:
- me pēnei te āhua o tō **TE HUARAHI O SHORTLAND** tuhi whakautu:

ko tēnei rānei: **T E H U A R
A H I O S**

2 Ko wai ō ingoa katoa?

ingoa tuatahi

ingoa whānau

3 He tāne, he wahine rānei koe ?

- tāne
- wahine

Kaua e wareware - me pēnei te tohu i tō whakautu:

4 Tuhia mai tō rā whānau.

rā (hei tauira 15) marama (hei tauira 7) tau (hei tauira 1966)

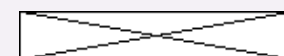
Me haere ki te whārangi e whai ake nei i te reo Māori

Me whakakī mai tētahi o ēnei pukapuka mō ngā tāngata kei Aotearoa i te pō o te 6 o Maehe 2001.

Ko ngā tāngata e tukuna ana kia kite i ō kōrero, ko ngā tāngata kua whakamanatia i raro i te Ture Tatau 1975. Ka whakamahia ēnei kōrero mō ngā take tatauranga anake, hei tauira, kia hangā he whakarāpopototanga o ngā tatau o ngā rōpūtanga tāngata.

Tērā pea, ka tīkina atu i ngā whakautu o te Tatauranga tētahi hunga mō ētahi tiro whānui e pā ana ki te hunga hauā, ki te reo Māori rānei.

Ki te whakaae koe, ka puritia ō kōrero, ka wātea ki te tangata ahakoa ko wai kia hipa te rau tau.



Dianne Macaskill,
TE KAITATAU MATUA
A TE KĀWANATANGA
WHĀKAKAPI

www.stats.govt.nz

PostScript Picture
A4-setup Stats.FH7

■ **Helpline:** ☎ 0800 80 2001

- 5** Where do you usually live? Print the full address including, if possible, all of these:
- flat number (if it is a flat)
 - street number and name
 - suburb or rural locality
 - city, town or district
 - country

country

- 6** How long have you lived at the address you gave in question **5**?
- less than one year **or** number of years

- 7** Where did you usually live 5 years ago on 6 March 1996?
- not born 5 years ago
 - at the address you gave in question **5**
 - in New Zealand at another address. Print that address, as fully as you can:

- NOT living in New Zealand. Print the country you were living in:

--

- 8** On the night of Tuesday 6 March, what address are you at?
- at the address you gave in question **5**
 - at another address. Print the address you are at including, if possible, all of these:
 - flat number (if it is a flat)
 - street number and name
 - suburb or rural locality
 - city, town or district

- 9** Which country were you born in?
- New Zealand, **11**
 - Australia
 - England
 - Scotland
 - The Netherlands
 - Cook Islands
 - Samoa
 - Fiji
 - other. Please print the present name of the country:

- 10** If you live in New Zealand, answer this question. When did you first arrive to live in New Zealand?
- month if known (eg 11) year (eg 1945)

--	--	--	--	--	--

- 11** Which ethnic group do you belong to? *Mark the space or spaces which apply to you.*
- New Zealand European
 - Māori
 - Samoan
 - Cook Island Maori
 - Tongan
 - Niuean
 - Chinese
 - Indian
 - other (such as DUTCH, JAPANESE, TOKELAUAN). Please state:

- 12** If you live in New Zealand, go to **13**.
If you don't live in New Zealand, go to **43** on the back page.

- 13** Mark as many spaces as you need to answer this question. In which language(s) could you have a conversation about a lot of everyday things?

- English
 - Māori
 - Samoan
 - New Zealand Sign Language
 - other language(s) such as GUJARATI, CANTONESE, GREEK.
- Print the language(s):

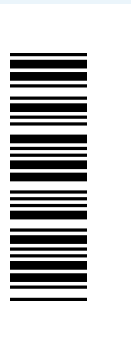
- or none (eg too young to talk)

- 14** Mark as many spaces as you need to answer this question. Does a health problem, or a condition, you have (lasting 6 months or more) cause you difficulty with, or stop you doing:

- everyday activities that people your age can usually do
- communicating, mixing with others or socialising
- any other activity that people your age can usually do

- or no difficulty with any of these

- 15** Do you have any disability or handicap that is long-term (lasting 6 months or more)?
- yes no



Ko te Waea Āwhina:
0800 80 2001

5 Kei hea tō whare noho? Mehemea ka taea, tuhia mai:
● te nama me te ingoa o te huarahi
● te wāhi o taua huarahi
● te tāone, te takiwā rānei
● te whenua

te whenua

6 E hia tau koe e noho ana i taua whare noho?
 iti iho i te kotahi tau ko tēnei rānei ngā tau

7 E rima tau ki muri, arā, i te 6 o Maehe 1996, i hea koe e noho ana mö te roanga ake?
 kāore anō au kia whānau mai i taua rā
 i te whare noho i tuhia i te pātai 5
 i tētahi atu whare noho i Aotearoa. Tuhia mai taua whare noho i raro nei:

i tētahi atu whenua. Tuhia mai te ingoa o taua whenua:

--

8 Kei hea koe i te pō o te Tūrei te 6 o Maehe?
 kei te whare noho i tuhia i te pātai 5
 kei tētahi atu whare noho. Tuhia mai:
● te nama me te ingoa o te huarahi
● te wāhi o taua huarahi
● te tāone, te takiwā rānei

9 I whānau mai koe i tēhea whenua?
 Aotearoa (haere ki 11)
 Ahiterania
 Ngārangi
 Kōteranga
 Hōrapa
 Kuki Airani
 Hāmoa
 Whiti
 tētahi atu whenua. Tuhia mai te ingoa:

10 Mehemea e noho ana koe i Aotearoa, whakautua tēnei pātai. Nōnahea koe i tau mai ai ki Aotearoa noho tūturu ai?
te marama (hei taurā 11) te tau (hei taurā 1945)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

11 Ko tēhea momo tāngata e whai pānga atu ana koe? Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe.
 Pākehā
 Māori
 Hāmoa
 Māori Kuki Airani
 Tonga
 Niue
 Hainamana
 Īnia
 tētahi atu (pērā i TATIMANA, HAPANĪHI TOKELAU). Tuhia mai:

12 Mehemea e noho ana koe i Aotearoa, haere ki 13
Mehemea KĀORE koe e noho ana i Aotearoa, haere ki 43 i te whārangī whakamutunga.

13 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. He aha ngā reo e taea e koe te kōrero e pā ana ki ngā kaupapa māmā noa iho?
 Ingarihi
 Māori
 Hāmoa
 Te Reo Rotarota o Aotearoa
 (t)ētahi atu reo, pērā i TĪAMANA, WĪWĪ.
Tuhia mai i raro nei:

Kaua e wareware ki te tohu Māori mehemea ka taea e koe te kōrero Māori.

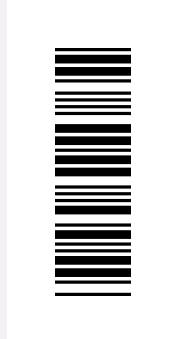
ko tēnei rānei
 kāore kau (hei taurā: he tamariki rawa ki te kōrero)

14 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe.
He māuiui tōu (kua 6 marama, nui ake rānei e pā mai ana ki a koe) e uaua ai, e kore ai rānei e taea e koe tētahi o ēnei mahi:

- ngā āhuatanga o te rā ka taea e te nuinga o tō taipakeke
- te whakawhiti whakaaro, te kōrero tahī, te ngahau tahī rānei ki te tangata
- tētahi atu mahi ka taea e te nuinga o tō taipakeke

ko tēnei rānei
 kāore e uaua ana tētahi o ēnei mahi

15 He hauātanga anō kua pā mai ki a koe, ā, kua 6 marama, nui ake rānei te roa e pāngia ana e tēnei hauātanga?
 āe kāore



16 Are you descended from a Māori (that is, did you have a Māori birth parent, grandparent or great-grandparent, etc)?

- yes, go to **17**
- no, go to **18**
- don't know, go to **18**

Remember to mark your answer like this:

17 Do you know the name(s) of your iwi (tribe or tribes)?

- yes. Print the name and home area, rohe or region of your iwi below:
- no, go to **18**

A list of iwi can be found in the Help Notes.

Iwi	<input type="text"/>
Rohe (iwi area)	<input type="text"/>
Iwi	<input type="text"/>
Rohe (iwi area)	<input type="text"/>
Iwi	<input type="text"/>
Rohe (iwi area)	<input type="text"/>
Iwi	<input type="text"/>
Rohe (iwi area)	<input type="text"/>
Iwi	<input type="text"/>
Rohe (iwi area)	<input type="text"/>
Iwi	<input type="text"/>
Rohe (iwi area)	<input type="text"/>

18 What is your religion?

- no religion
- Christian
- Buddhist
- Hindu
- Muslim
- Jewish
- other religion. Print what it is:

Which of these, if any, are you?

- Anglican
- Catholic
- Presbyterian
- Methodist
- Ratana
- Ringatū
- other. Print what it is:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

or

- object to answering this question

19 Mark as many spaces as you need to show all the people who live in the same household as you.

- my legal husband or wife
- my partner or de facto, boyfriend or girlfriend
- my son(s) and/or daughter(s)
- my mother and/or father
- my sister(s) and/or brother(s)
- my flatmate(s)
- other. Please state: eg MY GRANDMOTHER, MY MOTHER-IN-LAW, MY PARTNER'S FATHER, etc.

or

none of the above - I live alone

20 If you are aged 15 or older, go to **21**

If you are aged less than 15, go to **42** on the back page.

21 Which one of these statements is true about your legal marital status?

If you have been married more than once, answer for your most recent marriage.

- I have never been legally married
- I am divorced or my marriage has been dissolved
- I am a widow or widower
- I am permanently separated from my legal husband or wife
- I am legally married

22 Do you yourself own, or partly own, the dwelling that you usually live in?

- yes
- no

If you own it with or without a mortgage, mark yes.

23 What is your highest secondary school qualification?

- none
- NZ School Certificate in one or more subjects, or National Certificate Level 1
- NZ Sixth Form Certificate in one or more subjects, or National Certificate Level 2
- NZ University Entrance before 1986 in one or more subjects
- NZ Higher School Certificate, or Higher Leaving Certificate
- University Entrance qualification from NZ University Bursary
- NZ A or B Bursary, Scholarship, or National Certificate Level 3
- other NZ secondary school qualification. Print the qualification below:

<input type="text"/>
<input type="text"/>

- overseas secondary school qualification

24 Apart from secondary school qualifications, do you have another qualification?

DON'T count

- incomplete qualifications
- qualifications that take less than 3 months of full-time study to get

- yes
- no, go to **25**

Print your highest qualification, and the main subject, for example:

qualification NATIONAL CERTIFICATE LEVEL 4

subject HORTICULTURE

qualification	<input type="text"/>
subject	<input type="text"/>



16 He tūpuna Māori ou?

- äe, haere ki 17
- kāore, haere ki 18
- aua, haere ki 18

Kaua e wareware - me pēnei te tohu i tō whakautu:

17 Kei te mōhio koe ko wai tō iwi, o iwi rānei?

- äe. Tuhia mai (t)ō iwi, me te rohe o (t)aua iwi i raro nei:
- kāore, haere ki 18

He rārangi ingoa iwi i roto i ngā Kupu Whakamārama.

Iwi	
Rohe	
Iwi	
Rohe	
Iwi	
Rohe	
Iwi	
Rohe	
Iwi	
Rohe	
Iwi	
Rohe	

18 He aha tō hāhi?

- kāore kau
- Karaitiana
- Buddhist
- Hindu
- Muslim
- Hūrae
- tētahi atu. Tuhia mai i raro nei:

Ko tēhea o ēnei?

- Mihinare
- Katorika
- Perehipitiriana
- Wēteriana
- Ratana
- Ringatū
- tētahi atu. Tuhia mai i raro nei:

ko tēnei rānei

- kāore au e whakaäe ki te whakautu i tēnei pātai

19 Tohua te katoa o raro nei e noho ana i tō kāinga.

- ko tāku tāne mārena, tāku wahine mārena rānei
- ko tōku hoa tāne, hoa wahine, tōku whaiāipo rānei
- ko (t)āku tama, (t)āku tamāhine rānei
- ko tōku whaea, tōku matua rānei
- ko (t)ōku tuāhine, (t)ōku tungāne, (t)ōku tuākana, (t)ōku tēina rānei
- ko (t)ōku hoa noho whare

(t)ētahi atu. Tuhia mai: HE PUIRA, KO TŌKU KUIA, KO TŌKU HUNGAREI, KO TE MATUA O TŌKU HOA WAHINE, KO TANGATA NOHOUTU...

ko tēnei rānei

kāore kau o runga nei - ko ahau anake

20 Mehemea 15 ō tau, nui ake rānei, haere ki 21

Mehemea iti iho i te 15 ō tau, haere ki 42 i te whārangi whakamutunga.

21 Ko tēhea o raro nei e hāngai ana ki a koe?

- kāore anō au kia mārena
- kua whakakorea taku mārenatanga
- he pouaru au
- kua wehe tūturu au i tāku tāne mārena, i tāku wahine mārena rānei
- kua mārena au

Mehemea e rua, nui ake rānei ō mārenatanga tūturu, whakautua mō tō mārenatanga o nā noa nei.

22 Nōu ake te whare e noho ana koe, tētahi wāhi rānei ona?

- äe
- kāore

Mehemea nōu ake te whare, ahakoa he mōkete tāu, kāore rānei, tohua äe.

23 He aha te tino tohu i riro i a koe i te kura tuarua?

- kāore aku tohu kura tuarua
- Kura Tiwhikete, kotahi, nui ake rānei ngā kaupapa, Te Tohu o te Motu Pae Tuatahi rānei
- Tiwhikete Pae Tuaono, kotahi, nui ake rānei ngā kaupapa, Te Tohu o te Motu Pae Tuarua rānei
- Te Whakamātautau Whakauru ki te Whare Wānanga i mua i 1986, kotahi, nui ake rānei ngā kaupapa
- Tiwhikete Pae Tuawhitu, Tiwhikete Pae Tuawhitu Whakarere Kura rānei
- Te Whakauru ki te Whare Wānanga nō te Takuhe
- Te Takuhe "A", Te Takuhe "B" rānei, Te karahipi, Te Tohu o te Motu Pae Tuatoru rānei
- ētahi atu tohu kura tuarua nō Aotearoa.

Tuhia mai te ingoa o te tohu i raro nei:

- he tohu kura tuarua nō tāwāhi

24 I tua atu i ngā tohu kura tuarua, he tohu atu ou?

EHARA ko ēnei

- ngā tohu kāore anō kia mutu
- ngā tohu mātauranga i oti i a koe i roto i te toru marama, iti iho rānei

- äe
- kāore, haere ki 25

Tuhia mai tō tino tohu, me te kaupapa matua, pērā i:

te tohu **TE TOHU O TE MOTU - TAUMATA 4**

te kaupapa **AHUONE**

te tohu
te kaupapa

25 Mark as many spaces as you need to show all the ways you got income in the 12 months ending today:

DON'T count loans because they are not income.

- wages, salary, commissions, bonuses, etc, paid by my employer
- self-employment, or business I own and work in
- interest, dividends, rent, other investments
- regular payments from ACC or a private work accident insurer
- New Zealand Superannuation or Veterans Pension
- other superannuation, pensions, annuities (other than NZ Superannuation, Veterans Pension or War Pension)
- Community Wage - job seeker
- Community Wage - sickness benefit
- Domestic Purposes Benefit
- Invalids Benefit
- Student Allowance
- other government benefits, government income support payments, or war pensions
- other sources of income, counting support payments from people who do not live in my household


or

- no source of income during that time

26 From all the sources of income you marked in question **25**, what will the total income be

- that you yourself got
- before tax or anything was taken out of it
- in the 12 months that will end on 31 March 2001?

- loss
- zero income
- \$1 - \$5,000
- \$5,001 - \$10,000
- \$10,001 - \$15,000
- \$15,001 - \$20,000
- \$20,001 - \$25,000
- \$25,001 - \$30,000
- \$30,001 - \$40,000
- \$40,001 - \$50,000
- \$50,001 - \$70,000
- \$70,001 - \$100,000
- \$100,001 or more

Remember to mark your answer like this: 

27 Mark as many spaces as you need to answer this question. In the 7 days that ended on Sunday 4 March, which of these did you do?

- I worked for pay, profit or income for an hour or more, *go to* **28**
- I worked in a family business or family farm **without pay**, *go to* **28**
- I work in a job, business or farm, but I was not working last week for some reason, *go to* **28**

or

- none of these, *go to* **38**

28 Answer the next six questions **29-34** about the job (for pay, profit or income or in the family business or farm) that you worked the most hours in.

29 In that job, which one of these were you?

- a paid employee
- self-employed and NOT employing others
- an employer of other person(s) in my own business
- working in a family business or family farm **without pay**

30 In that job, what was your occupation, for example: *PRIMARY SCHOOL TEACHER, CLOTHING MACHINIST, MOTEL MANAGER, WORD PROCESSOR OPERATOR?*

31 In that job, what tasks or duties did you spend the most time on, for example: *RUNNING MOTEL, SERVICING AND REPAIRING CARS, ANSWERING PHONES AND TYPING?*

32 Give the full name of the business or employer that you worked for in that job.

33 What is the main activity of that business or employer, for example: *SHEEP FARMING, SELLING SHOES, MAKING CLOTHES?*

34 In that job, did you mostly:

- work at home? *Go to* **35**
- work away from home? Print the full address of the place you mostly worked at. Include, if possible, all of these:
 - name of building
 - street number and street name, or name of shopping centre
 - suburb or rural locality
 - city, town or district

35 How many hours, to the nearest hour, do you usually work each week:

- in the job you have answered questions **29-34** about?

--	--	--	--	--
- in all other jobs (for pay or profit or unpaid in a family business/farm)?

--	--	--	--	--

36 On Tuesday 6 March, what was the one main way you travelled to work - that is, the one you used for the greatest distance?

- worked at home
- did not go to work on Tuesday 6 March
- public bus
- train
- drove a private car, truck or van
- drove a company car, truck or van
- passenger in a car, truck, van or company bus
- motor bike or power cycle
- bicycle
- walked or jogged
- other (such as taxi, ferry, plane). Print the main way you travelled to work:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



SAMPLE FORM ONLY
DO NOT COMPLETE

Ko te Waea Āwhina:
0800 80 2001

Hei
aha noa ngā
pūtea tārewa, nō
te mea e hāngai
ā ēnei i
te whiwhinga
moni.

25 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. Nō hea ngā whiwhinga moni katoa i riro māi i a koe i te 12 marama kua pahure ake?

- ngā utu rā, utu tau, utu huahoko, moni tāpiri, me ētahi atu nā taku kaituku mahi i utu
- ngā hua mai i tāku ake pakihi
- ngā hua moni, hua hea, moni reti, ētahi atu pānga moni rānei
- ngā moni āwhina a ACC, a tētahi atu rōpū inihua pērā rānei
- te Penihana Kaumātua Kāwanatanga, te Penihana Hōia rānei
- ētahi atu penihana motuhake (i tua atu i te Penihana Kaumātua Kāwanatanga, te Penihana Hōia, te Penihana Pakanga rānei)
- te Takuhe Koremahi
- te Takuhe Tahumaero
- te Takuhe Matua Kotahi
- te Takuhe Hāura
- te Tahua Taurira
- ētahi atu momo penihana Kāwanatanga, moni āwhina a te Kāwanatanga, Penihana Pakanga rānei
- ētahi atu whiwhinga moni, tae atu ki ngā moni āwhina a tētahi tangata kāore e noho ana i taku whare

ko tēnei rānei

- kāore kau he whiwhinga moni i te 12 marama kua pahure

26 Mai i ngā momo whiwhinga moni katoa i tohua e koe i te pātai **25**, e hia te nui o te katoa o ēnei moni

- i riro māi i a koe
- i mua i te tango mai o ngā tāke, me ētahi atu āhuatanga
- i te 12 marama tae atu ki te 31 o Maehe 2001

- nui ake te tango moni i te whiwhi moni
- kāore he whiwhinga moni
- \$1 - \$5,000
- \$5,001 - \$10,000
- \$10,001 - \$15,000
- \$15,001 - \$20,000
- \$20,001 - \$25,000
- \$25,001 - \$30,000
- \$30,001 - \$40,000
- \$40,001 - \$50,000
- \$50,001 - \$70,000
- \$70,001 - \$100,000
- \$100,001 nui ake rānei

Kaua e
wareware - me
pēnei te tohu i tō
whakautu:

—

27 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. I ngā rā e whitu tae atu ki te Rātapu te 4 o Maehe, ko ēhea o ēnei e pā ana ki a koe?

- i mahi au i te mahi whai utu, whai hua moni rānei, mō te kotahi hāora, nui ake rānei, *haere ki* **28**
- i mahi au **mō te kore utu** i te pakihi whānau, i te pāmu whānau rānei, *haere ki* **28**
- e mahi ana au i tētahi mahi, i tētahi pakihi, i tētahi pāmu rānei, engari he take anō kāore au i mahi i **tērā** wiki, *haere ki* **28**

ko tēnei rānei

- ehara ko tētahi o ēnei *haere ki* **38**

28 Whakautua ngā pātai e ono e whai atu nei (**29-34**) mō te mahi (te mahi whai utu, whai hua moni rānei, te mahi i te pakihi whānau, i te pāmu whānau rānei) e whakapata ana ki teira te nuinga o ō hāora mahi.

29 I tōu mahi, ko tēhea o ēnei e hāngai ana ki a koe?

- he kaimahi whiwhi utu ahau
- nāku ake te pakihi, ko ahau ANAKE te kaimahi
- nāku ake te pakihi, he kaimahi āku
- nā te whānau te pakihi, te pāmu rānei, ā, **kāore au e utua ana**

30 I tōu mahi, he aha tō tūranga, hei taurira: *HE KAIKO KURA TUATAHI, HE KAIMAHI MIHINI KĀKAHU, HE KAIWHAKAHAERE MŌTĒRA, HE KAIMAHI PUNENGA KUPU?*

31 I tōu wāhi mahi, he aha te nuinga o tō mahi, hei taurira: *WHAKAHAERE MŌTĒRA, WHAKATIKA WAKA, WHAKAUTU WAEA ME TE PATOPATO KŌRERO?*

32 Tuhia mai te ingoa o te wāhi mahi, o te kaituku mahi rānei i mahi ai koe.

33 He aha te tino mahi o taua wāhi mahi, o taua kaituku mahi rānei, hei taurira: *WHAKATIPU HIPI, HOKO HŪ, TUITUI KĀKAHU?*

34 I tōu mahi, i mahi koe i te nuinga o te wā:

- i tō whare? *haere ki* **35**
- i tētahi atu wāhi? Tuhia mai te wāhi mahi i mahi ai koe i te nuinga o te wā. Mehemea ka taea, me hōmai:
 - te ingoa o te whare
 - te nama me te ingoa o te huarahi, te ingoa o te wāhi hokohoko rānei
 - te wāhi o taua huarahi, o taua wāhi hokohoko rānei
 - te tāone, te takiwā rānei

35 E hia ngā hāora e mahi ana koe ia wiki:

- i tōu mahi i whakaaturia e koe i ngā pātai **29-34**?
- i tētahi atu mahi (mō te whai utu, mō te whai hua moni, mō te kore utu i te pakihi whānau, i te pāmu whānau rānei)?

36 Tohua te tino momo waka i haere ai koe ki te mahi i te Tūrei te 6 o Maehe - arā, tērā i hari i a koe mō te nuinga o tō haerenga.

- i mahi au i taku whare
- kāore au i haere ki te mahi i te Tūrei te 6 o Maehe
- te pahi
- te tereina
- i taraiwa motokā, taraka, pahi-iti (motuhake)
- i taraiwa motokā, taraka, pahi-iti (pakihi)
- mā runga motokā, taraka, pahi-iti, pahi pakihi rānei, **nā tētahi atu i taraiwa motopaika**
- motopaika
- paihikara
- i hikoi, i toitōi rānei
- tētahi atu (pērā i te takihī, te kaupuke, te waka rererangi). Tuhia mai te tino momo waka:



Me haere ki te whārangi
whakamutunga

37 If you have answered questions about your job, go to 41

Otherwise, go to 38

38 Did you look for paid work in the last 4 weeks?

yes

no, go to 40

39 Mark as many spaces as you need to show all the ways you looked for paid work in the last 4 weeks.

- looked at job advertisements
- wrote, phoned or applied in person to an employer
- contacted Department of Work and Income NZ to look for a job
- contacted friends or relatives for help in finding a job
- contacted career advisers or vocational guidance officers
- other method(s), for example:
 - contacted other employment agency
 - placed an advertisement about a job
 - took steps to set up own business

Remember to mark your answer like this:

40 If a paid job had been available, would you have started last week?

yes

no

41 Mark as many spaces as you need to answer this question. In the last 4 weeks, which of these have you done, **without pay**?

- household work, cooking, repairs, gardening, etc, for my own household
- looking after a child who is a member of my household
- looking after a member of my household who is ill or has a disability
- looking after a child (who does NOT live in my household)
- helping someone who is ill or has a disability (who does NOT live in my household)
- other helping or voluntary work for or through any organisation, group or marae
- attending or studying for 20 hours or more per week at school or any other place
- attending or studying for less than 20 hours per week at school or any other place

or

none of these

42 If you agree, the information you gave on this form, including your name and address, will be stored securely for 100 years and then anyone who wants to see it will be allowed to. Do you agree?

yes, I agree to allowing people to see my information after 100 years

no, I do NOT agree to allowing people to see my information after 100 years

43 Please sign this declaration. If the person whose details are on this form is unable to sign, then the person who filled in the form should sign.

X

I declare that the information I have given is true and complete as far as I know.

37 Mehemea kua whakautua e koe ngā pātai e pā ana ki tō mahi, haere ki 41

Ki te kore, haere ki 38

38 I kimi mahi whai utu koe i ngā wiki e whā kua pahure ake nei?

āe

kāore, haere ki 40

39 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. He aha te huarahi kimi mahi i whāia e koe i aua wiki e whā?

- i tirohia ngā pānui mahi
- i tuhi atu, i waea atu, i haere-ā-tinana atu rānei ki tētahi kaituku mahi
- i whakapā atu ki Te Hiranga Tangata ki te kimi mahi
- i whakapā atu ki ngā hoa, ki ngā whanaunga rānei ki te kimi mahi
- i whakapā atu ki ngā kaiārahi whiriwhiri mahi
- i tētahi atu huarahi, hei tauira:
 - i whakapā atu ki tētahi rōpū kimi mahi
 - i tuhi pānui kimi mahi
 - i ahuri ki te whakatū i tāku ake pakihi

Kaua e wareware - me pēnei te tohu i tō whakautu:

40 Mehemea i te wātea he mahi whai utu, kua tīmata koe i tērā wiki?

āe

kāore

41 Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe. Ko (t)ēhea o ēnei i mahi ai koe, **mō te kore utu**, i ngā wiki e whā kua pahure ake nei?

- ko ngā mahi whakapai whare, taka kai, whakatika whare, mahi māra, te mea te mea, i tōku ake whare
- he tiaki i tētahi tamaiti e noho ana i tōku whare
- he tiaki i tētahi tangata māuiui, i tētahi tangata hauā rānei e noho ana i tōku whare
- he tiaki i tētahi tamaiti (KĀORE e noho ana i tōku whare)
- he āwhina i tētahi tangata māuiui, i tētahi tangata hauā rānei (KĀORE e noho ana i tōku whare)
- ētahi atu āwhina, mahi kore utu rānei mō tētahi rōpū whakahaere, tētahi rōpū, tētahi marae rānei
- e haere ana ki te whai i te mātauranga i te kura, i tētahi atu wāhi rānei mō te 20 hāora, nui ake rānei ia wiki
- e haere ana ki te whai i te mātauranga i te kura, i tētahi atu wāhi rānei mō te iti iho i te 20 hāora ia wiki

ko tēnei rānei

ehara ko tētahi o ēnei

42 Ki te whakaāe koe, ka puritia takuhe ngā kōrero e homai ana e koe i tēnei pukapuka, tae atu ki tō ingoa me tō whare noho, mō te rau tau, ā, kātahi ka tukuna he tangata e pīrangī ana, kia kite i ngā kōrero. Kei te whakaāe koe ki tēnei?

āe, ka whakaāe au kia tukuna ngā tāngata kia kite i āku kōrero i muri i te rau tau

KĀORE au e whakaāe kia tukuna ngā tāngata kia kite i āku kōrero i muri i te rau tau

43 Hainatia te rārangi pātai nei. Mehemea kāore e taea te haina e te tangata mōna ēnei kōrero, me haina e te tangata nāna tēnei rārangi pātai i whakaki.

X

E kī ana au, he pono, he tika aku kōrero, ki taku mōhio.

Thank you for your time and effort

Tēna rā koe mōu i aro mai